

MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

SAMEDI, 31 juillet 1886.

N. 43.

Samstag, 31. Juli 1886.

Arrêté royal grand-ducal du 28 juillet 1886, déclarant d'utilité publique l'établissement de deux nouveaux chemins transversaux sur le plateau de Limpertsberg, commune de Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu une délibération du conseil communal de la ville de Luxembourg, du 1^{er} mai 1886, tendant à obtenir l'approbation d'un projet de plan ayant pour objet l'ouverture de deux nouveaux chemins transversaux sur le plateau de Limpertsberg, reliant le chemin de la Fayencerie à celui de Kopstal;

Vu le procès-verbal de l'information de commodo et incommodo à laquelle il a été procédé par l'architecte de la ville;

Vu les art. 52 et suivants de la loi du 16 septembre 1807, l'art. 35 n° 6 de la loi communale du 24 février 1843, l'art. 57 de celle du 12 juillet 1844 sur les chemins vicinaux, et la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique, ainsi que les autres dispositions sur la matière;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Gouvernement en conseil;

Ayons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La délibération susvisée du conseil

Königl.-Großh. Beschluß vom 28. Juli 1886, wodurch die Anlage zweier neuer Verbindungswege auf dem Limpertsberge, Gemeinde Luxemburg, zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht der Berathung des Gemeinderathes der Stadt Luxemburg vom 1. Mai 1886, wodurch die Genehmigung eines projektirten Planes zur Eröffnung zweier neuer Verbindungswege auf dem Limpertsberge, welche den Weg zur Fayencefabrik mit jenem nach Kopstal verbinden, bezweckt wird;

Nach Einsicht des Protokolles der vom Stadtarchitekten angestellten Untersuchung de commodo et incommodo;

Nach Einsicht der Art. 52 und ff. des Gesetzes vom 16. September 1807, des Art. 35 Nr. 6 des Gemeindegesetzes vom 24. Februar 1843, des Art. 57 des Gesetzes vom 12. Juni 1844 über die Gemeinbewege, und des Gesetzes vom 17. December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen, sowie der übrigen einschlägigen Bestimmungen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unserer Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die vorerwähnte Berathung des Ge-

communal de la ville de Luxembourg, du 1^{er} mai 1886, ainsi que le plan d'alignement y annexé, sont approuvés.

En conséquence, les propriétés privées de toute nature dont l'emprise est nécessaire pour donner aux deux nouveaux chemins projetés la largeur nécessaire, seront au besoin expropriées conformément aux règles prescrites par la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 2. Notre Directeur général de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Sœstbijk, le 28 juillet 1886.

*Le Directeur général
de l'intérieur,
H. KIRPACH.*

GUILLAUME.

Avis. — Huissiers.

Il est porté à la connaissance des intéressés que la commission instituée par l'art. 6 de l'ordonnance royale grand-ducale du 21 septembre 1841, sur l'organisation du service des huissiers, se réunira au palais de justice à Luxembourg, le jeudi, 5 août 1886, à 9 heures du matin, pour procéder à l'examen des candidats qui désirent obtenir le certificat de capacité prévu par le dit article.

Les candidats sont invités à faire parvenir leurs demandes avant le 3 août à M. le président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg.

Luxembourg, le 30 juillet 1886.

*Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.*

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Nach einem Beschlusse des deutschen Bundesrathes sind die obersten Landesfinanzbehörden ermächtigt, Privattransitlager ohne amtlichen Mitverschluß für Sesamöl in Fässern zuzulassen, wenn ein Verkehrsbedürfnis anzuerkennen ist und im Interesse der Zollsicherheit keine Bedenken entgegenstehen.

Luxemburg, den 29. Juli 1886.

*Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.*

meinderathes der Stadt Luxemburg vom 1. Mai 1886, sowie der beigelegte Alignementsplan, sind genehmigt.

Demgemäß wird das Privateigenthum jeder Art, welches erforderlich ist, um den beiden neuen projectirten Wegen die nöthige Breite zu geben, nöthigen Falles gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 17. December 1859, über die Entziehung zum öffentlichen Nutzen, entnommen.

Art. 2. Unser General-Director des Innern ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Sœstbijk, den 28. Juli 1886.

*Der General-Director
des Innern,
H. K i r p a c h.*

Wilhelm.

Bekanntmachung. — Gerichtsvollzieher.

Es wird zur Kenntniß der Betheiligten gebracht, daß die durch Art. 6 der Königl.-Großh. Verordnung vom 21. September 1841 über die Organisation des Gerichtsvollzieherdienstes eingesetzte Commission am Donnerstag, 5. August, um 9 Uhr Vormittags, im Justizgebäude zu Luxemburg zusammentreten wird, um zur Prüfung der Candidaten zu schreiben, welche das durch besagten Artikel vorgesehene Zeugniß zu erlangen wünschen.

Die Bewerber werden ersucht, ihre Gesuche vor dem 3. August an den Hrn. Präsidenten des Bezirksgerichtes zu Luxemburg gelangen zu lassen.

Luxemburg, den 30. Juli 1886.

*Der General-Director der Justiz,
P. E y s c h e n.*

Avis. — Jurys d'examen.

La séance d'installation des jurys d'examen pour la collation des grades en 1886-1887 étant fixée au lundi, 16 août prochain, les récipiendaires pour les divers examens sont priés de produire leurs demandes avant le dit jour et d'y joindre :

- 1° la quittance du receveur constatant le paiement des droits fixés par l'art. 43 de la loi du 8 mars 1875 ;
- 2° les certificats et diplômes justifiant qu'ils ont subi les examens antérieurs exigés par la loi ;
- 3° les certificats d'études dont les matières sont déterminées par les lois des 8 mars 1875 et 17 mai 1882.

Luxembourg, le 31 juillet 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Da die Installationsfeier der Prüfungsjury für Verleihung der Grade 1886-87 auf Montag, 16. August k. festgesetzt ist, so sind die Recipienden für die verschiedenen Prüfungen gebeten, ihre Gesuche vor diesem Datum einzusenden und denselben beizulegen :

- 1° eine Quittung des Einnehmers, wodurch die Einzahlung der durch Art. 43 des Gesetzes vom 8. März 1875 festgesetzten Rechte bescheinigt wird ;
- 2° die Zeugnisse und Diplome über die gesetzlich vorgeschriebenen vorhergehenden Prüfungen ;
- 3° die Studienzeugnisse über die durch Gesetze vom 8. März 1875 und 17. Mai 1882 bestimmten Unterrichtsgegenstände.

Luxemburg, den 31. Juli 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché: 170 kilom.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 30 juin	fr. 88,750 00	fr. 450,000 00	fr. 51,250 00	fr. 590,000 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 mai	377,875 00	2,366,625 00	258,780 00	3,005,250 00
Du 1 ^{er} janvier au 30 juin	466,625 00	2,816,625 00	310,000 00	5,595,250 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 mai	482,875 00	2,844,575 00	350,000 00	5,657,250 00
Différence en faveur de	16,250 00	27,750 00	20,000 00	64,000 00
Produit kilométrique correspondant à				1886 fr. 42,275 55.
				1885 fr. 45,585 04.

Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.
Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 30 juin	fr. 9,551 10	fr. 5,546 35	fr. 569 00	fr. 15,246 45
Du 1 ^{er} janvier au 31 mai	55,055 50	14,581 50	1,857 30	51,292 50
Du 1 ^{er} janvier au 30 juin 1886.	44,584 60	17,927 85	2,226 30	64,538 75
Produit kilométrique correspondant : fr. 3,148 25.				

